

# TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 7. (985.) szám

Temerin, 2014. február 13.

Ára 50 dinár

## A földműves is vállalkozó

*Mintegy hatvan temerini termelő már a PDV rendszerében*

Változások vannak és lesznek még a földművesek adóztatásában. Egyre inkább a vállalkozás felé hajlik a tevékenység, ami egy újszerű életformát is hoz magával. A mostani helyzetkép felvázolására kértük fel Vegyelek Csaba könyvelési szakértőt a Merkur könyvelési iroda vezetőjét. Mindjárt előrebo csátotta, hogy azok a változások, amelyekkel az elmúlt év végén riogatták a termelőket – mégpedig, hogy mindenkinek könyvelést kell vezetnie –, nem következtek be, de az irány ez.

Eddig az volt a helyzet – mondja a szakember, – hogy mindenkinek, aki mezőgazdasági termeléssel foglalkozott, de nem volt benne az ún. PDV rendszerben\*, a mező-

gazdasági szövetkezetek elkészítették a termésvásárlási lapot, és nyolc százalékos értékadóval kifizették az átadott terményt. Január elsejétől annyi a változás, hogy azok a bejegyzett (regisztrált) termelők, akik benne vannak e rendszerben és szerepelnek az adóhatóság nyilvántartásában, termékeik értékesítésekor számlakiadásra kötelesek, és már úgy viselkednek, mint a többi vállalkozó: számláznak, könyveltetnek, a jövedelem után adót fizetnek. Ha nyolc millió dináron felüli forgalmat valósít meg a termelő, be kell lépnie a PDV-rendszerbe, ám a belépés (és a kilépés 24 hónap elteltével) önkéntes, amennyiben a forgalom ennél kisebb.

Folytatása a 2. oldalon

Május végéig

## Adóbevallást kell tenni

*Gódor Rudolf az újdonságokról*

A múlt héten az önkormányzat adóhivatala nyilvános felhívással fordult a polgárokhoz, amelyben közzétette az adóbevallással kapcsolatos tudnivalókat.

Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyekkel megbízott tagja a téma kapcsán az alábbiakat mondta:

– A nyilvános felhívást közzéteszük a helyi tájékoztatói eszközökben. Magyar és szerb nyelven egyaránt tájékoztatjuk polgárainkat. Lényeges mozzanat, hogy a hónap folyamán kiadjuk a végzést, amelyhez csatoljuk az új adóbevallási űrlapot. A polgárnak az a feladata, hogy ezt kitöltse, aláírja és visszaküldje az adóhivatalba (földszinti 15-ös és 16-os számú iroda) május 31-éig. Ez azokra is vonatkozik, akik korábban már tettek adóbevallást, mert egy teljesen új űrlapról van szó, de az adóelszámolás is másképpen történik majd. Régebben például a bruttó területre vonatkozott az adó, most pedig a nettóra, korábban be kellett írni a balkonokat, mellékhelyiségek, most pedig csak a garázsok jönnek számításba.

– További lényeges változás az, hogy kivetjük az adót a mezőgazdasági föld-

területre is. Korábban is volt, de olyan csekély összegre rúgott, mivel a kataszteri jövedelemre számoltuk, hogy nem volt érdemes meghozni a végzést, mert többbe került a kézbesítés, mint amekkora az összeg volt. Az adókulcsot most egységesen a piaci árhoz (négyzetméterenként 137 dinár) alkalmazzuk. Erre számoljuk a megengedett 0,30 százalékos helyett a 0,10 százalékos adót. Holdanként mintegy 780-800 dinár lesz ez az adó egész évre. A továbbiakban megszűnik a levegőadó, de a korábbi adósságokat behajtjuk. Átvettük a Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalati könyvelését az adósok névsorával együtt. Lehetőségünk van e tartozások behajtására és élünk is vele.

Folytatása a 2. oldalon

## Szülőföldön-Magyarul

*Pályázati felhívás*

A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. meghirdette 2014. január 31-től a Szülőföldön Magyarul pályázatot a nevelési, oktatási, valamint tankönyv és tanszer, továbbá a felsőoktatásban tanulók hallgatói támogatás igénylésére a 2013/2014 tanévre. A pályázat az óvodáskorú gyerekekre vonatkozik, akik magyar nyelvű csoportba járnak, valamint a magyarul tanuló általános és középiskolás diákokra.

A pályázathoz csatolni kell az egyik szülő személyi igazolványának fénymásolatát, a gyerek/gyerekek anyakönyvi kivonatának fénymásolatát, valamint az iskolalátogatási igazolást. A pályázatra az igénylést március 14-ig lehet átadni. A pályázatot Temerinben a CMH irodában (Újvidéki utca 344. szám) lehet átadni hétfőn, kedden, szerdán és csütörtökön 8.00–15.30-ig és pénteken 8.00–13.30-ig. Az érdeklődők bővebb információt a 842-373-as telefonszámon kaphatnak.

## Nyolc tenyészbika elpusztult a tűzben

Az újvidéki rendőrség közlése szerint a múlt pénteken fél 7-kor tűz pusztított egy temerini egyéni termelő udvarában. A tüzet minden bizonnyal egy meghibásodott, szétpukkanó villanykörte okozta. A helységben 300 bála széna, 1900 bála szalma és kukoricaszár volt elraktározva. Személyi sérülés nem történt, de a kár tetemes, mintegy egymillió dinár. A tűzben elpusztult 8 tenyészbika, sertések és kecskék. A temerini és újvidéki tűzoltóknak sikerült lokalizálniuk a tüzet.



Égő szénapajta a Marko Orešković és a Népfront utca sarkán

# A földműves is vállalkozó

Mintegy hatvan temerini termelő már a PDV rendszerében

Folytatás az 1. oldalról

– Temerinben mintegy hatvanan vannak a rendszerben. Általában azok a termelők szánják rá magukat a belépésre, akik nagyobb befektetést terveznek (traktort, kombájnt, kapcsolható vagy öntöző eszközöket kívánnak vásárolni), mivel az adó visszaigénylésével és más kedvezményekkel jelentős megtakarításhoz juthatnak. Egy tíz millió dináros kombájnnál jelenleg az adó értéke 1 667 000 dinár, aki mindezek mellé még minisztériumi támogatást is kér és nyer is vissza nem térítendő eszközöket, annak igencsak megéri, hogy a PDV-s rendszerbe belépjen.

– Akik tehát a rendszerben vannak, vállalkozóként könyvelést vezetnek a kiadásokról és a jöve-



Vegyelek Csaba

delemlről. Ha január 31-éig nyilatkoztak arról, hogy mekkora társadalombiztosítási (nyugdíj és betegségbiztosítási) járulékot kívánnak fizetni, ami kiadásként könyvelhető el, és ami a legalacsonyabb járulékalap szerint 8220 dinár havonta, évi szinten pedig mintegy százezer dinár (választható nagyobb is), akkor ezért a legalacsonyabb földműves nyugdíj jár. Ugyanakkor az adóhatóság végzése alapján jövedelmi adót is fizetnek.

Azoknak a termelőknek viszont, akik nem jelentik be, hogy egyedül kívánják elszámolni a járulékokat, nekik az adóhatóság számítja ki az adót és a járulékokat, mégpedig úgy, hogy a megvalósított jövedelem után fizetik az adót és

a járulékokat, ami félmillió dináros jövedelem után, csupán társadalombiztosítási járulékok címen 15 750 dinár, plusz az adó.

A Köztársasági Nyugdíj Alap február elsejétől új nyugdíjalapra veti ki a földművesek nyugdíj-járulékát. A lehető legalacsonyabb választható alap (13 léteznek) 22 282 dinár, ami évi 267 000 dinárt jelent. Erre kötelező fizetni a 24 százalékos járulékot, ami havi 5347, illetve évi 64 172 dinár. Ha valaki a jelzett összegnél kevesebb jövedelmet valósított meg, akkor arra fizeti az adót, a nyugdíjbiztosítási járulékot pedig a legalacsonyabb alapra. Adófizetéskor most már nem az a lényeges, hogy ki mekkora földterülettel rendelkezik, hanem az, hogy mekkora jöve-

delmet valósít meg. Lehet száz hold földet művelni és veszteséget kimutatni, de lehet tíz holdon is szép jövedelmet jegyezni.

A szakember kihangsúlyozta és megnyugtatta a termelőket, főként az idősebbeket, hogy akik mezőgazdasági tevékenységüket vállalkozásként nem jelentették be a községhez, ugyanúgy adóznak ezentúl is, mint eddig, vagyis vagyonadót fizetnek, de most már az ingatlan piaci értéke és az új adóbevallás alapján.

G. B.

\* A PDV a szerb „Porez na dodatnu vrednost” kifejezés kezdőbetűiből összeállt betűszó, magyarul értékadóbevallás adót jelent. Magyarországon ugyanez az ÁFA, ami az általános forgalmi adó rövidítése. Írásunkban a PDV kifejezést használjuk.

## A VM DP nem csatlakozik

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt választmánya úgy döntött, a párt nem csatlakozik a több kisebb szerbiai kisebbségi pártból formálódó parlamenti választási listához, melynek megalakulását február 5-ére szabadkai színhellyel hirdették meg. E választási képződmény politikai előzménye a sandžaki Emir Elfić nevével fémjelzett Mindannyian együtt ötagú pártkoalíció, melynek két magyar társszervezete is volt (VMDK, MPSZ).

A távolmaradással kapcsolatos jelenlegi döntésünk közvetlen előzménye, hogy a vajdasági politikai színtér öt ellenzéki pozíciójú magyar pártja február 3-ai óbecsei találkozásán két alapfeltételhez kötötte csatlakozását bármely választási listához: a.) kerüljön be a közös választási programba a kisebbségi autonómia követelése, b.) a magyarok jussanak parlamenti mandátumot biztosító be-

futó pozícióhoz, ami a kisebbségek listáján – egységes álláspontunk szerint – a második helyet jelenti.

Időközben arról értesültünk, hogy február 4-én Szabadkán összeültek a Mindannyian együtt társszervezetei, de csak felemás formában fogadták el a magyar javaslatot, kizárva a befutó pozíció biztosítását, ami gyakorlatilag a „vízhordó” szerepére kárthatná a magyar pártokat.

A VMSZ kisebbségi autonómiát teljesen feladó politikájával szembeni egyre erősödő elégedetlenség a vajdasági magyar választók körében nem tehet bennünket vakká: ha nem akarunk csöbörből vödörbe kerülni, politikai támogatásunkat és szavazatainkat csak azoknak adhatjuk, akik egyenrangú partnerként és önálló politikai subjektumként tudják elfogadni a magyarokat.

CSORBA Béla elnök

## Adóbevallást kell tenni

Folytatás az 1. oldalról

A tavalyi évre 32 millió dinár volt a vagyonadó, ami a községi összjövedelemhez képest nem olyan nagy összeg. Számításaink szerint az új módszerrel ez az összeg megkétszereződne.

– Aki nem tölti ki az ívet, ahhoz hivatalból kimegy az illetékes bizottság és felméri a tényállást, amely alapján kivetik a polgárra az adót. Ha elégedetlen lesz ezzel az összeggel, akkor majd bejön a hivatalba és megteszi az adóbevallást, hogy reális legyen az adója. Egyébként a nyilvántartásunkban 7700 polgár ingatlanja szerepel. Becslésünk szerint mintegy 1500-1600 ingatlan nincs nyilvántartva.

A vagyonadó meghatározásával kapcsolatos kérdésekre az önkormányzat adóhivatalában 7 és 15 óra között személyesen vagy a 844-785-ös, illetve a 843-888-as telefonközpont 134-es és 135-ös mellékvonalán kaphatnak választ a polgárok.

mcsms

### • Milyen volt az érdeklődés?

– Tizenkettedik alkalommal, ezúttal hat ügyintézővel jött a szabadkai magyar főkonzulátus Temerinbe kihelyezett konzuli napot tartani – mondja a konzul. – Az idén azonban először vagyunk itt. Törvényi, eljárásjogi változást nem hozott az új év. Folyamatos az érdeklődés, és minden évben egy kicsit többen jönnek ilyenkor, az év elején. Továbbra is nagyon komoly az érdeklődés, hiszen 201 kérelmező jelent meg. Két kérelmet sajnos el kellett utasítanunk, mert a kérelmezők nyelvtudása nem ütötte meg a törvényben előírt, középszintű nyelvtudást. Tőlük további nyelvtanulást kellett kérnünk. A megkövetelt nyelvtudás tulajdonképpen nem anyanyelvi szintű nyelvismeretet jelent, azaz nem kell tökéletesen tudni a nyelvet, hanem azt jelenti, hogy a magyar állampolgár Magyarországon a magyar hatóságokkal önállóan érintkezve magyarul el tudja intézni az ügyeit.

### • Vannak, akik többször is visszajönnek?

– Törvényből fakadó kötelesség a nyelvtudás ellenőrzése. Akinek a nyelvtudása nem üti meg a szintet, annak általában azt tanácsoljuk, hogy foglalkozzon még a nyelvel, tanuljon. Csak a beszélt magyar nyelvet ellenőrizzük. Nem kell tudni olvasni és írni, mert a törvény ezt nem teszi kötelezővé. Sokan vannak, akik 2-3 alkalommal is visszajönnek. Látjuk, hogy igyekeznek, járnak nyelvtanfolyamra, keresnek magyar ismerősöket és próbálnak velük kommunikálni, hogy fejlődjenek. Üdvözöljük ezt és örülünk, hogy a magyar nyelv felértékelődik más körökben is.

# Választások előtt

A Vajdasági Magyar Szövetség kedden és szerdán végezte a köztársasági jelöltlista állításához szükséges támogatói aláírások gyűjtését Temerinben. A két nap alatt az Ifjúsági otthonban megszervezett aláírásgyűjtésen (az esti órákban) mintegy háromszázan támogatták a VMSZ listáját, amelyen temerini jelöltek is szerepelnek. Az aláírásokat a helyszínen hitelesítették. **Jobb oldalt fent:** begyűjtik és hitelesítik a támogatók aláírását. **G. B.**

A VMSZ Temerini Községi Szervezete köszönetet mond mindenkinek, aki aláírásával támogatta képviselő-jelöltjeinket a március 16-án esedékes parlamenti választásokra. **A lenti képen** balról jobbra a temerini jelöltek: Prof. dr. Dujmovics Ferenc, Urbán Izabella, prof. dr. Nagy Imre és Ökrész Rozália.

**CSÓKE Csaba**

A VMSZ temerini községi szervezetének elnöke



**Kedvező áron vadonatúj,  
gyári csomagolású LG és Samsung LCD  
LED tévék 2 éves jótállással eladók.  
Tel.: 062/8-336-190**

## Nagy az érdeklődés a honosítás iránt

*Ismét kihelyezett konzuli nap volt a CMH-irodában*

Magyarország szabadkai főkonzulátusa a múlt csütörtökön ismét kihelyezett konzuli napot tartott Temerinben, a CMH-irodában. Dr. Plank Zoltán konzul hat ügyintéző munkatársával érkezett, akik 201 honosítási kérelmet vettek át. Temerinben továbbra is nagy az érdeklődés az egyszerűsített honosítási eljárás iránt. A helyi CMH-iroda dolgozói most is kiemelkedően jó munkát végeztek a kérelmek előkészítésében.

• **Az eskütételkor is ellenőrzik a nyelvtudást?**

– Természetesen az eskütétel előtt és az esküre történő regisztrációnál a kollégák még egyszer ellenőrzik a nyelvtudást. Ott ugyanis önállóan kell tudni kommunikálni, aláírni a szükséges papírokat. Ez is egy szűrő.

• **Mikor jönnek ismét Temerinbe?**

– Március végéig már be vagyunk táblázva. Általában hetente két alkalommal járunk vidéki kihelyezett ügyintéző napra. Március végéig Szenttamás, Óbecse, Péterréve, Magyarkanizsa, Zombor, Zenta, Ruma stb., kerül sorra. Temerinbe is jövünk, májusra ismét lesz időpont.

• **Mi a helyzet a regisztrációval?**

– Lassan, de biztosan halad a regisztráció is. Minden magyar állampolgárnak alkotmányos alapjoga, hogy leadja szavazatát a magyarországi parlamenti választásokon. Akinek nincs Magyarországon bejelentett állandó lakhelye, az csak a pártokra szavazhat, akinek azonban

van, az szavazhat a kerületi jelöltekre is. Az érdeklődés folyamatos, az emberek szeretnék

élni ezzel a joggukkal. Jönnek a szabadkai konzulátusra, de a kihelyezett konzuli napokra is. Sokan regisztrálnak. A Szerbiából, Vajdaságból érkezett regisztrációk száma most már 20 ezer felett van és folyamatosan nő.

• **Mi a határidő?**

– Üzenem, hogy aki szeretne élni a jogával (reméljük, hogy minél többen), március 22-éig küldje el regisztrációs kérelmét Magyarországra, a Nemzeti Választási Irodához. A kérelmeket elküldhetik postán,

elektronikus úton is, de ne halasszák az utolsó napokra. Egyrészt fel kell dolgozni, vissza kell küldeni a tájékoztatást az állampolgárnak, hogy felvették a választói névjegyzékbe, és a választói csomagot is ki kell, hogy postázzák neki. Érdemes ezt legkésőbb március 14-én vagy 17-én elintézni. Folyamatosan érkeznek a regisztrációk postán és elektronikus úton egyaránt. Arányában a vajdaságiak regisztrálnak a legtöbben, hisz 254 ezer vajdasági magyar van a 2011-es népszámlálás adatai szerint. Ehhez képest a 20 ezer is szép szám, ha figyelembe vesszük a környező országok tömbben élő magyarságát, akkor messze itt a Vajdaságban a legaktívabb a részvétel. •

**Február 22-én 20 órai kezdettel  
a Rubin vendéglőben  
hagyományos játékonysági  
SPORTBÁL  
A TSK LABDARÚGÓ KLUB  
SZERVEZÉSÉBEN,  
a Border-Ball elnevezésű projekt keretében.  
BELÉPŐJEGY VACSORÁVAL 700 DINÁR.  
Muzsikál a The End zenekar  
Érdeklődni, helyet foglalni a 062/799-011-es,  
vagy a 063/8-376-370-es telefonszámon.  
www.border-ball.com**

# Átfogó pályaválasztási program

*A hetedik és nyolcadikos tanulók  
harminc órán foglalkoznak a témával*

A nyolcadikosok mindig nehéz feladat előtt állnak, hiszen 15 éves fejjel pályát kell választaniuk. Egy olyan szakmát, foglalkozást vagy hivatást, amely egy életre szól. A szülők és a szakemberek segítségével nélkül bizony nehéz megoldani ezt feladatot. Vannak persze, akik már gyerekkorban eldöntik a nagy kérdést, a legtöbb gyerek azonban nem ilyen határozott. Természetesen az sem mellékes szempont, hogy a tanulmányok befejezése után milyen az elhelyezkedési lehetőség.

– Országszerte fokozatosan vezetnek be az iskolákban azt a programot, amely a pályaválasztásban segít a hetedik és nyolcadikos tanulóknak – mondja Miavec Dóra, a Kókai Imre Általános Iskola pedagógusa. – Iskolánk most kapta meg a programot. A közelmúltban több napos továbbképzésen ismerkedtünk meg az alkalmazásával. A nyolcadikosok mellett a hetedikesek is foglalkoznak a témával. Összesen öt fázisra osztották a programot, mégpedig az elsőben megismerhetik önmagukat, a másodikban foglalkozásokról, karrieréről, képzési utakról tájékozódhatnak, a harmadikban, valóságban is találkozhatnak a munka világával, valamint döntést hozhatnak az iskoláról és a foglalkozásról, a negyedikben ismerkedhetnek a képzés és a foglalkozás lehetőségeivel, és az ötödikben ellenőrzik a profiljukat, a követelményeket, döntenek és konkretizálnak a tanulók.

– A hetedikeseknek és a nyolcadikosoknak is tartunk alapos önismereti foglalkozás-sorozatokat műhelymunka keretében. Beszélgetünk arról, hogy milyen foglalkozások léteznek, milyenek a lehetőségek. Később egy-egy szakma képviselőjét vendégül hívjuk az iskolába, hogy beszéljen munkájáról. Majd megbeszéljük, hogy ahhoz a foglalkozáshoz, amelyik tetszik a tanulónak, milyen iskolába kell járni. Ellenőrzöm a profilomat lényegében visszatekintés az előző időszak munkájára. A hetedikeseknek és a nyolcadikosoknak egyaránt 30-30 órát kell megtartani. Szerintem a mostani hetedikeseket már alaposan felkészítjük a pályaválasztásra, az önálló döntés meghozatalára, hiszen a program célja az, hogy megismerjék magukat a gyerekek, megkapják a megfelelő felvilágosítást, valamint, hogy a végén meghozzák a lehető legönállóbb döntést későbbi foglalkozásukra vonatkozóan.

– Iskolánkban eddig is foglalkoztunk a tanulókkal, de nem ilyen átfogóan. A cél akkor is az volt, hogy a lehető legönállóbb döntést hozzák meg. Az osztályfőnökök kéthetenként tartanak két-két foglalkozást a tanulóknak. •

**LOVASBÁL**  
március 1-jén  
az Ifjúsági Otthonban  
a Rózsa Sándor Lovasklub  
szervezésében

Gazdag menü (májgombócós húsoleves, mátrai- és gombás szelet, hajnalban rostélyos), ital nagy választékban, kedvező áron.

**A tombola főnyereménye: kiscsikó!**

A vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.

Ha a farsangi időszakban szeretne kapcsolódni és jól mulatni, legyen ott a Lovasbálban!

Jegyek 1500 dináros áron Morvai Zoltánnál,  
(tel.: 060/7-685-006) vagy Morvai Sándornál  
(tel.: 060/090-10-15) válthatók.



## Új munkahelyek támogatása

Temerin honlapján is közzétették a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal nyilvános felhívását szubvenciók odaitélésére azoknak a vállalkozóknak, akik új munkahelyeket létesítenek és nyilvántartásban szereplő munkanélkülieket vesznek fel. A költségvetésből a munkaadók minden új munkahelyért 150 ezer dináros vissza nem térítendő pénzsegélyben részesülnek. Erre a szubvencióra azok a munkaadók jogosultak, akiknek székhelye Temerin község területén van, a munkanélküliekkel legalább 12 hónapra kötnek szerződést, az utóbbi egy évben nem zárolták folyószámlájukat és fizették az adókat, járulékokat.

Az érdekelt munkaadók a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal temerini kirendeltségében (Nikola Pašić utca 57/a) jelentkezhetnek. Az érdekeltek a hivatal hirdetőtábláján is megtalálják a nyilvános felhívást.

A feltételeknek megfelelő pályázati dokumentációt továbbítják a községi foglalkoztatási bizottsághoz és annak javaslatára a községi elnök dönt arról, hogy ki részesülhet támogatásban. Fontos tudni, hogy a munkaadó nem részesülhet támogatásban, ha családtagjai (házastárs, szülő, gyermek) számára nyit új munkahelyet.

## Bálok ideje

Táncházas és lakodalmas zenével, 22-én 20 órai kezdettel szervezik meg a színesbált az Ifjúsági Otthon nagytermében. A hagyományt felújító bálban a szabadkai Juhász zenekar muzsikál, tombola helyett művelődési műsor várja a vendégeket. A belépő vacsorával és hajnali terítéssel 900 dinár. Érdeklődni és jegyet vásárolni a Szirmai Károly MME helyiségében lehet az esti órákban. Tel.: 843-411 és 063-8373-120. Részvételével támogassa egyesületünket. Szervező: Szirmai Károly MME.

N. S.

\*

A temerini iparosok február 1-jén a zord idő ellenére is megtartották a hagyományos Iparosbált. Köszönet mindenkinek, aki eljött és hozzájárult a rendezvény sikerességéhez. Aki nem volt ott, hiányzott.

Sz. B.



Oláh László és Kókai József szervezésében harmincadik alkalommal szervezték meg a Batyubált, Ha jöttök lesztek, ha hoztok, esztek jelszóval. A reggeli tartó mulatságon a The End együttes muzsikált nagyszerű hangulatot teremtve. A tombola főnyereményét, az élelmiszeres kosarat ezúttal a Barna házaspár nyerte meg. A szervezők elmondása szerint a fiatalok körében is nagyon népszerű lett ez a mulatság, és egyben a szokásokon is változtattak: ők nem a szokásos batyuval jönnek, amibe az otthon készült vacsorát pakolják, hanem inkább a vendéglőkből vagy pizzériából rendelnek. Így a batyuk osztályozása, díjazása is kiment divatból.

# Fújni sem kell

*Múlt pénteken alkalmi ünnepség keretében adták át a koreszerű eszközt*

A törvény értelmében a büntetésekből befolyt összeg 30 százaléka az önkormányzatot illeti meg. Az utóbbi egy-két évben ez az összeg 2–3 millió dinár volt. A községben kidolgozott program szerint ebből a pénzből felújítják a rendőrállomás felszerelését is, és az első, egy rendkívül modern alkoholszondát már meg is

– Olyan felszerelést kaptunk, amely nélkül munkánk elképzelhetetlen. Valójában egy különös, a legmodernebb technológiával működő szonda ez, saját memóriával.

– A rendőrállomás dolgozói mellett az egészségház sürgősségi csoportjának is megkönnyíti a munkáját az új szonda – mondja Urbán Izabella.



## Az átadás résztvevői

vásárolt az önkormányzat, amit pénteken délben átadott a rendőrségnek.

A községi tanács termében megjelenteket Urbán Izabella, a községi tanács tagja, a közbiztonsági tanács közlekedési bizottságának elnöke üdvözölte, majd Vladislav Capik polgármester rövid beszédben elmondta, hogy fontosnak tartja a közlekedésbiztonság fokozását. E célból az útkeresztezésekben már tavaly biztonsági kamerákat szereltek fel, és a továbbiakban a magyar kormánnyal karöltve tervezik a folytatást. A következő lépésben jó volna, ha az önkormányzat, a közbiztonsági tanács és a helyi rendőrállomás együtt vásárolnának egy sebességmérő radart.

Miskolci Lajos, a helyi rendőrállomás osztályvezetője és rendőrtanácsosa elmondta, hogy az ajándékba kapott műszer a legjobbak közé tartozik, detektálja az alkoholt belefújás nélkül is. A szervezetben levő alkoholt kimutatja már akkor is, ha az ellenőrzött személynek csak a közelében van a készülék.

– A baleseteknél az alkoholszint ilyen módon való megállapításával gyorsabban elláthatják a sérültet. A berendezés 180 ezer dinárba került. Az önkormányzat tulajdonát képezi, de a rendőrállomás használja. Ezzel lényegében az a célunk, hogy az önkormányzat pénzén vásárolt dolgok végérvényesen itt is maradjanak, és az itt élők életét tegyék jobbá.

mcsm

## Hétfőn zárva a pénztár

Mivel az államiság napjának ünnepe hétfővégre esik, február 17-e, hétfő is munkaszüneti nap lesz. A közművállalat dolgozói azonban ezen a napon is a szokásos beosztás szerint elszállítják a szemetet és a szennyvizet. Nyitva lesz a szőregi hulladéklerakó, a vállalat pénztára azonban nem fogad ügyfeleket.

## Tájékoztató civil fórum

A temerini Civil Központot működtető Kertbarátkör szervezésben tartottak civil tájékoztató fórumot a helyi magyar civil szervezetek számára. A találkozót a Kertbarátkör műszakilag jól felszerelt, barátságos otthonában, a Kertészlakban tartották, ahol elsőként a házigazda Snejder Sándor üdvözölte a jelenlevőket és megköszönte, hogy szép számban összegyűltek. A 14 helyi civil szervezetet tömörítő Civil Központ elsősorban pályázatírással és -követéssel nyújt támogatást a társult szervezeteknek.

A megjelenteknek Zsoldos Ferenc, a Délvidéki Civil Központok koordinátora bemutatta az előadókat. Stausz Edina a szabadkai Civil Központ munkatársa a Bethlen Gábor Alap központi, és a Szekeres László Alapítvány regionális pályázati kiírásait ismertette, majd a Kertbarátkör nagy megjelenítőjén bemutatta a pályázatok beadására létrehozott új elektronikus pályázati rendszert (NIR).

Erős Ervin, az újvidéki Civil Központ munkatársa az aktuális nemzetközi forrásokat ismertette, a források pályázására szükséges feltételrendszert, és pozitív példákkal biztatta a civil szervezeteket a nemzetközi pályázatok forrásainak lehívására.

Losonc Dávid temerini ügyvéd a civil szervezetekben kifejtett gazdasági tevékenységek végzése során felmerülő jogi buktatókra hívta fel a figyelmet és szolgált hasznos útmutatásokkal.

Harmath Éva zentai könyvelő és egyben a Délvidéki Civil központok szakembere az aktuális pénzügyi szabályokat ismertette, majd felhívta a figyelmet a helyes munkamenetre, hogy milyen munkafeladatok elvégzéséből tevődik össze a civil szervezet évi munkája könyvelési szempontból. Külön is kitért a nyereségadó elszámolására és arra, hogy mennyire fontos a törvényes működtetésben a támogatásokból és a gazdasági tevékenységből való bevételek kimutatása és elszámolása.

A megjelentek szorgalmasan jegyzeteltek és aktívan bekapcsolódtak az előadások témáiba.

G. B.

## ÚJDONSÁG A POGLED ÜZLETEIBEN!

Friss csirkehús, egészben vagy szeletelve, valamint csirkehúskészítmények: rolád, kolbász, karađorđevói szelet, rablólóhús...

Minőségi áru, rendkívül kedvező ár!

Vásároljon nálunk, nem bánja meg!

## A Savanović kertészet

színes, virágos Valentin- napot kíván!

Vásároljon cikláment, korallvirágot (Kalanchoe), primulát, vagy válasszon az állandó kínálatból Benjámín fikuszt, Schefflerát, Filodendront stb.

Lepje meg kedvesét színpompás virággal a szerelmesek napján!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Tavalyi árak, szivárványszínű kínálat!



# A juhoknak nem lehet parancsolni

## Feljegyzéseim az öngazgatás idejéből (3.)

Azt mindenki tudja, hogy a temerini határban kevés az erdő. Ezért a kolóniai helyi közösség vezetősége a múlt század hetvenes éveinek végén úgy döntött, hogy telepítéssel ligeteket, erdősávokat létesít a művelésre kevésbé alkalmas területeken. Ki is szálltak az atyafiak a nem túl nagy határba és megállapították, hogy az Illancs-pusztá környékén lenne egy földsáv, ahova facsemetéket lehetne ültetni. Kapcsolatba léptek a Petőfi birtokkal, és mivel jó összeköttetésekkel rendelkeztek, nyélbe is ütöttek egy szerződést, amelyben a Napredak Társultmunka Alapszervezete átengedi a legelő egy részét a helyi közösségnek fásítás céljára.

Igen ám, de a telepítéshez sem szaktudása, sem pedig pénze nem volt a helyi közösségnek. A felvállalt kötelezettségek teljesítésére a községi honvédelmi titkársággal karöltve az újvidéki nyárfanevelő intézethez, majd a tartományi erdőtelepítők egyesületéhez fordultak szakmai tanácsért és némi anyagi támogatásért. Úgy képzelték, hogy tíz év alatt megnőnek a kiültetett facsemeték és kialakulhat egy erdősáv, amely még kirándulásokra is alkalmas lesz.

Mivel hogy a nyolcvanas évek elején, még igen nagy volt a Tito-kultusz, azt sem hanyagolhatták el, hogy a párt beintésére tervbe vegyék évente 88 facsemetéből álló liget (ennyi éves volt halálakor a marsall) telepítését. Az első években nagy lendülettel folyt a fásítás. Fiatalok, idősek, a társadalmi szervezetek tagjai ásták a gödröket,

katonás sorban ültették a satnya facsemetéket, az elültetést követő hetekben még az öntözésre is volt gondjuk.

Így aztán néhány év múlva az egyik tanácsülésen arról számolhattak be, hogy már mintegy 500 facsemetét ültettek el, de noha rendszeresen locsolták őket, a csemeték fele kiszáradt. Ennek oka az lehetett, hogy nem voltak kitelepítésre alkalmasak a csemeték, vagy pedig a talaj összetétele nem felelt meg. Mindezek ellenére a tanács ülésén leszögezték, hogy nagyobb munkát végeztek, mint a terület korábbi használója visszamenőleg az elmúlt 30 év alatt.

Ami miatt mégis napirendre tűzték a fásítás kérdését az a Napredakkal való eddigi felhőtlen jó viszony megromlása volt. Ennek rendezéséhez kérték az öngazgatási ügyész közbenjárását. A birtok meg nem nevezett vezetői ugyanis egyoldalúan, a helyi közösség értesítése, és az igazgatási szervek tudta nélkül felrúgták a helyi közösséggel kötött megállapodást. A legelőt bérbe adták a juhászoknak, a birkák, bányók pedig, mivel nem lehet nekik parancsolni, megragták a még megmaradt kistűk kérgét, miáltal azokat is a pusztulás veszélye fenyegette.

Felhívták az öngazgatási ügyész figyelmét arra, hogy a helyi közösség nem kevés pénzt fordított egy szivattyú és hozzá mintegy száz méter locsolócső vásárlására, továbbá, hogy már felszántottak és előkészítettek 1,5-2 hektár földterületet azzal a szándékkal, hogy ott folytatják a fásítást.

A birtok vezetőinek viselkedése ellehetetleníti a helyi közösség programjának teljesítését.

Elfogadhatatlannak tekintették a birtok érvelését, miszerint a kérdéses földterületen haszonnövényeket kívántak termesztetni, annál is inkább, mivel van még a határban elegendő parlagon heverő, első osztályú, növénytermesztésre alkalmas földterület. Kérték is a birtokot, engedje át használatra a helyi közösségnek, ha már maguk nem művelik meg, de hasztalan.

Végül is a tanács olyan döntést hozott, hogy ha nem sikerül békés úton megegyezni a birtokkal a juhászokkal kötött szerződés felbontásáról, és a helyi közösséget ért kárt nem térítik meg, akkor bíróságon kéri a kártalanítást. Nem csak a csemetékben esett kárt fogják követelni, hanem azt az elmaradt jövedelmet is, ami a kaszáló bérbeadásából keletkezett volna, minthogy abból mintegy 300 facsemetét kívántak elültetni a már felszántott területen.

Mindezek kapcsán az öngazgatás és a törvényesség védelmében tetszelegve az ügyész levelet intézett a birtok igazgatási szerveihez, a községi társadalmi-politikai szervezeteihez, a községi végrehajtó tanácshoz és képviselő-testülethez, valamint az ügyben illetékesnek vélt bizottságokhoz, és ismertette a kolóniai helyi közösség panaszát. Arra szólította fel a birtok munkástanácsát és a többi címzettet, hogy nyissanak vitát, vizsgálják meg a helyi közösség panaszát, és hozzanak megfelelően egyeztetett döntéseket. Arról nem történt feljegyzés, hogy milyen eredménnyel zárult a vita.

G. B.  
(Folytatjuk)

### Gondok és remények

## Vállalkozók meglátásai

**VEREBÉLYI Sándor** konyhakerti növénytermesztő – Tavaly a szokásosnál jóval nagyobbak voltak a költségeink. Öntözőnk kellett, és a növényvédelem sokat felemésztett, az árak sem alakultak a legjobban. Mindent egybevetve mintegy 70 százalékos a tavalyi megvalósítás. Valójában azért dolgozunk, hogy a befektetett összeget legalább megduplázzuk, sajnos évről-évre csökken a keresetünk. Szezonban alkalmazunk néhány munkást, mert munkaigényes a kertészet. Jelenleg öt holdon kertészkedem, fél hold fólia alatt van. A fóliasátrak alatt már megkezdjük a vetést. Az idén arra fogunk törekedni, hogy mindenből termeljünk egy keveset, hogy elfogadható áron adhassuk el.

**BOHÓCKI Katarina** varrodás – Az utóbbi 5-6 évhez hasonlóan tavaly is ugyanannak a vállalatnak végeztünk szolgáltatást. A kisipari műhelyben kizárólag női munkaerőt foglalkoztatunk. Ruhákat varrnak, általában kis sorozatban. A múlt évet eredménnyel zártuk. Az erre az évre szóló szerződést megkötöttük, és reményeim szerint gond nélkül termelhetünk. Valószínű, hogy folyamatosan lesz munkánk. Rendkívül ügyelünk arra, hogy minőségi darabok kerüljenek ki a kezünk alól. Nem könnyű a vállalkozónak, az adót és a járulékokat havonta kell fizetnünk, mert ha nem, máris érkezik a figyelmeztetés. Eddig e tekintetben nem volt gond, elsősorban azért, mert a fővállalkozó cég nekünk 15 napon belül fizet. Cserébe azonban megköveteli a határidők betartását és a pontos, szép munkát. Műhelyünkben már nyári

ruhadarabokat varrunk. Mellesleg mondom el, hogy érdekes lesz az idei nyári divat, nagyon tarka és nagy mintázatú anyagok dominálnak. Szinte olyanok, mintha Hawaii-szigetekre készülénk. A ruhák bővebbek és nagyon sok rajtuk a fodor, a pólók pedig a szokásosnál hosszabbak lesznek. Munkaadónk komoly, külföldnek termelő cég, ennek ellenére a dolgozók számát nem bővíthetjük. Remélem, hogy ezentúl is folyamatosan lesz munkánk, és így pénzünk is. Jó volna a tavalyinál jobb évet zárni.

mcsm

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a  
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

# Mindenkinek megvolt a kötelessége

Matuska Magdolna és D. Matuska Márta visszaemlékezéseiből (3.)

A kisebb „vállalat”-nak is beillő nagycsaládban mindenkinek megvolt a maga kötelessége. A család közösségként különben is csak úgy működhet eredményesen, ha minden tagja cselekvően részt vállalt a munkából a túlélés érdekében. A miénkben ez így is volt. Házimunkát végeztünk, részt vettünk a különböző növények vetésének előkészítésében, és betakarításában, állatokat etettünk és őriztünk, az idősebbek ruhát varrtak, tanították a fiatalabbakat.

Apánk mindig ültetett ipari növényeket, mert több pénzt hozott a házhoz. Babot is ültettünk kukoricaültetéskor, tavasszal. Nekünk, lányoknak kellett beosztva az ültetőbe raknunk. Amikor még nem volt ehhez gép, a kukoricát kapával ültették, a kalászos gabonát pedig vetették. Az elnevezésbeli különbség is onnan ered, hogy a kukoricát egyenként tették a kapával vájt kis gödörbe, a kalászosokat meg a gazda kézzel vetette, szórta szét az elejére kötött zsákból. A bab nálunk Szent Anna napja körül beért, amikor a kukorica még zöld volt. Amikor szedtük, hajnalban keltünk, hogy harmatos legyen, más-

különbösen a hüvely szétnyílik, és a bab kipereg belőle. Eléjük kötöttünk egy „csanyaszákot”, szétfejtve, mint a kötényt, és téptük ki a babot gyökerestül. Mire melegedni kezdett, már fel volt rakva a kocsira és vittük haza. Ott aztán az istálló és a fészter közötti részen, a téglára széterítettük, és héliólóval vertük. Ez egy hosszabb nyél, a végén forgókarikára erősített rövidebb bottal. Ezzel csapkodtuk a széterített babot. Este a fal mellett raktuk, hogy ne érje se harmat, se eső. Amikor a hüvelyek kiürültek, a szárat elkaptuk, a babot összesöpörtük, majd a nagy szelelőrostán kirosztaltuk. Egy évben sok termett, s apánk megígérte, ha jó ára lesz, vesz belőle egy női biciklit. Téli esteiken, vacsora után is babot kellett válogatni, hogy a legjobb minőséget adhassuk el.

Minden évszaknak megvolt a maga sajátossága, tavasszal vetés, később szénakaszálás, -begyűjtés, a termés gondozása, ápolása. Nyáron a gabonafélék aratása, kerti vetemények szedése, gondozása, baromfinevelés folyamatosan és végül az őszi terménybetakarítás, ide értve az élelmet és a takarmányt.

A tavaszi idővel kapcsolatban jut eszembe, hogy a hozzánk járó rózsafüzérek közössége minden évben Szent József rózsafüzér-kilencedet tartott. Ez abból állt, hogy József-nap előtt kilenc napon át összejöttek a tagok, sőt nem tagok és más csoportbeliek. Apó és Zséli Misa bácsi olvastak fel vallásos tartalmú szövegeket. Móric Viktor néni ilyenkor mindig hozott egy csokor ibolyát és a Szent József-szobor mellé tette.

Tavasszal a nővéreim kitakarták a kiskertben lévő szőlőindákat, megmetszték és felkötötték őket a nyári helyükre, a gang szélén lévő lécekre. A kiskertet felásták, szép szabályos



A felső sorban balról jobbra: Borbála, Márta, Margit, Katalin, Ilona és Magdola. Alsó sor: Márton, előtte Miklós és Ferenc. A Márton melletti fiú a Szilágyin élő Povázsán unokatestvér, a befelé forduló kisfiú pedig Gábor, Katalin gyermeke, az első unoka.

ágyásokat formáltak és szélükre százsorszépét palántáltak. A kiskert kerítése tövében sárga rózsák voltak, alatta meg vegyesen tulipán, jácint, a sárga virágú nárcisz (mi vajvirágnak neveztük) és rengeteg gyöngyvirág. Ezek mind tavasszal virultak. Az utca felőli fal mellett kihajolva az utcára, virágzott a lila orgona, amit minden évben megloptak a legények. Ez így volt szokás, és ezért soha senki nem haragudott.

Húsvét előtt, ha az idő megengedte, mindenki igyekezett a ház elején a tél okozta károkat kijavítani és bemeszelní. Nemcsak az aszszonyok szepítgették az utcát, a férfiak is. Az elolvadt hó után a lovas kocsik által vájt mély kátyúkat, göröngyös kocsikerékvájakat simára varázsolták. Soha nem hallottam, hogy ezt az utcabeliek előre megbeszélték volna, de azt láttuk, hogy a munkát közösen, egybehangolva végzik.

Minden utcában az út szélén árkok voltak, azokba ömlött bele a sok víz nagy eső esetén.

A harmincas években nagy infláció volt szerte a világban, Temerinben is. A szegény nép még szegényebb lett, a pénz értéke nagyon leesett. Szüleink minden szorgalmuk ellenére pénzhiánnyal küszködtek. Apó mesélte többször is, hogy egy hideg, havas téli napon, szánkóval ment a határban, és öszszetalálkozott egy nagy „úri” hintóval, amely elakadt a hófúvásban. Megkérték apánkat, hogy a két lóval segítsen rajtuk, megfizetik az árát. Amikor a kezébe kapta a pénzt, majdnem elsírta magát, hiszen pénzhez nemigen lehetett hozzájutni, és volt olyasmi, amit minden igyekezete ellenére egyedül mégsem tudott előállítani a család. Így aztán ebből a „tiszteletdíj”-ból flanel anyagot vásároltak alsóneműnek, ingnek, és amire még tellett belőle, hiszen nemcsak egy gyerekről volt szó.

Fontos szerepet játszott a kocsibejáratnál az árkok feletti híd, és hogy azon a víz akadály nélkül át tudjon folyni. Ezek az árkok mind szabályosan lejtettek a kastélykertet átszelő gyűjtőcsatorna irányába.

Nyáron a négy lábúakat zöldtakarmánnyal etettük. Minden jó gazda igyekezett kukoricatábláit jól átnézni. Amelyik szár nem hozott csövet, vagy üszkös volt, kivágtuk, és szecskázva adtuk a tehéneknek. Egy ilyen fattyalás élményét még ma is emlékeimben őrzöm. Az új kocsit, amivel kimentünk a határba, az utcánkban élő bognár, a tőlünk negyedik házban lakó Petri Hanzi bácsi készítette. Örültünk neki mi, gyerekek is, sötét sárga színű volt, és a kerekei sajátos hangon, ritmikusan ketyogtak. Késő délutánra járt az idő, amikor néhányan a Bánomba mentünk apánkkal. Úgy emlékszem, ő és Márta nővérem vágták a fattyat, mi, többiek meg hordtuk ki a kukoricás melletti tarlóra. A tarlón végig menve a kocsival felrakodtunk, és hazafelé indultunk. Távolról nézve úgy feküdt rá a por a falura, mint egy lepel. A levegőt a hazafelé tartó lovas kocsik zaja, az esti etetés alatti disznóvisítások, kutya ugatás, emberi hangok töltötték be. A csordás kiürte korábban szült, most már csak a gazdák hangját lehetett hallani, amint az itatóra, vagy onnan az istállóba terelik a jószágot.

Hazafelé menet a zöld kukoricaszáron feküdtünk, vagy ültünk, amikor megkondult az esti harangszó Úrangyalára. Apó megemelte a kalapját és suttozva fohászt mondott, mi megkeresztet vetettünk és imádkozni kezdtünk. Áthaladtunk a Pusztai udvarán. Az ott lakók már bevonultak lakásaikba, érződött az esti vacsora illata. Közben elértük a kőutat és ott kocsink ketyogása valóságos ritmikus zenévé alakult át. Nem sokat tudtam én akkor, 12 évesen sem egyébről, sem az augusztusi hulló csillagokról, mert közben a csillagok is feljöttek már. Erre a fattyalásra, a parasztkocsi kerekeinek zötyögésére azonban ma is élenken emlékszem.

MATUSKA Magdolna

# Anyakönyv

2014 januárja

**Fia született:** Horváth Karolinának és Attilának, Stojković Alekszandrának és Stanojkónak, Šandor Daranak és Dalibornak, Popović Majának és Slobodannak, Tomić-Grabež Tijának és Tomić Darkónak, Márki Mirjanának és Józsefnek, Bakmaz Draganának és Nikolának, Rodić-Burčul Jelenának és Burčul Jovicának, Tóth Csillának és Dánielnek, Dimitrijević Dejanának és Dušannak.

**Lánya született:** Csikós Tímeának és Attilának, Miličević Milicának és Milannak, Pápista Klaudíanak és Szabolcsnak, Gyuráki Nórának és Csabának, Čulibrk Brankának és Vukašinnak, Dejanović Marijanának és Milošnak, Birinyi Andreának és Szabolcsnak, Kuzmanović Milicának és Gorannak, Kozlovački Marijának, Szabó Eleonórának, Kojić Marijanának és Aleksandarnak, Karlaš Draganának és Zorannak, Karać Draganának és Markónak.

**Házasságot kötött:** Kormos Antal és Varga Natália, Komenda László és Varga Gabriella, Boriša Danjanac és Vesna Šulaja.

**Elhunyt:** Živojin Miličević (1937), Fehér (Miklós) Magdolna (1952), Faragó (Kácsor) Ilonka (1929), Talló (Faragó) Erzsébet (1937), Marko Perić (1941), Ballai János (1941), Kókai (Mazarica) Dragana (1955), Kovács (Majoros) Margit (1928), Csernyák István (1942), Novak Vuleković (1928), Zdravko Milanko (1953), Ana (Rajšić) Prečanica (1933), Zavarkó Béla (1948), Jovo Jokić (1932).

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### TEKE

Első vajdasági liga

**KANIZSA-TSK 3:5 (3118:3245)**

A temerini csapat sikeresen vívta meg első mérkőzését a téli pihe-nő után. A bajnokság 12. fordulójában a sereghajtó otthonából hozta el a győzelmet. A hat egyéni párharc után 3:3 volt az eredmény, a nyertesről így az döntött, hogy mely csapat ütött az összesítésben több fát. Ebben a temeriniék bizonyultak jobbnak, akik a következő mérkőzésüket most szombaton játsszák a bácsföldvári pályán a szabadkai Spartacusszal. A TSK jelenleg a negyedik, a Spartacus pedig az ötödik a táblázaton.

**KANIZSA:** Erdélyi 524, Szabó 568, Apró és Barlog K. 472 (244+228), Bosznai 522, Barlog F. 538, Bálint 494.

**TSK:** Tóth T. 580, Kalácska L. 534, Balo P. 527, Micsutka J. 496, Bartok L. 535, Majoros J. 573.

### LABDARÚGÁS

A TSK labdarúgói lejátsozták az első barátságos mérkőzéseket a tavaszi idényre való felkészülés keretében. A múlt csütörtökön Nadaljon

találkoztak a másik temerini csapattal, a Slogával, amely 4:1-re legyőzte a vásártéриеket. Szombaton Óbecsén vendégszerepelt a TSK, ahol 2:1-re veszített a házigazdától. A vasárnap meccs is 2:1-es idegenbeli vereséggel ért véget, akkor a Čurug nyert ilyen arányban a temeriniék ellen.

A tervek szerint ezen a héten két barátságos mérkőzés vár a TSK-ra. Szombaton a Turija lesz az ellenfél, vasárnap pedig az újvidéki Slavija. Az előbbi találkozó helyszíne az időjárástól függ, míg a vasárnapi meccset Újvidéken játsszák.

T. N. T.

### DARDLI

A tizenegyedik forduló után a táblázat állása a győzelmek száma alapján:

1. Gálík-Kovács	34
2. ifj. Barna-Hornyik	33
3. Vörös-Kovács	30
4. Milinszky-Móra	30
5. Tóth-Pásztor	30
6. id. Barna-Hornyik	29
7. Orosz-Balog	28
8. Csorba-Moisko	27
9. Magyar-Okiljević	27
10. Pápista-Sós	26
11. Majoros-Csernyák	26
12. Zakinszki-Iván	26

Á. I.

## Marad a villanyszámlán a tv-előfizetés

Továbbra is az áramszámlával együtt fizetted meg a tv-előfizetést Szerbiában. Az államkasszában nincs elegendő pénz a közszolgálati televízió és rádió finanszírozására, ezért a villanyszámlákon továbbra is szerepelni fog az 500 dináros előfizetési díj.

A tartozásokat a polgárokkal viszont csak egy évre visszamenőleg fizetted ki, tehát ha bírósági per indul ellenük, amiért évekig nem fizetted a tv-előfizetést, akkor csak egy évi tartozást, körülbelül 6000 dinárt kell befizetniük és a bírósági eljárás költségeit. Szerbiában a lakosok 70% nem fizette az előfizetést az elmúlt években. (B92)

**Kedvező áron, rendelésre, méret szerint készítek minőségi konyhabútort, szekrény sorokat, plakárokat, gyermekszoba- és hálószobabútort, ágyakat és különféle asztalokat.**

**Tel.: 844-878, 063/8-803-966**

**A GULYÁSCSÁRDA 2014. április 27-én két helyen szervez**

## BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET

**A Gulyáscsárdában a Klasszik Trió Bend, a Rubin L. T.-ben Bugyi János és Varga S. Attila**

szórakoztatja a vendégeket

\*\*\*

**A nagy érdeklődésre való tekintettel a GULYÁSCSÁRDA 2014. június 1-jén**

három helyen szervez

## ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

**A Gulyáscsárdában a péterrévei Karaván, a Rubin L. T.-ben a Szimpla Trió muzsikál, az Ifjúsági Otthonban a THE END**

együttes szórakoztatja a vendégeket.

\*\*\*

**A Gulyáscsárda profi csapataival lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja:**

**a 600 személyes Bađan lakodalmas teremben, a 300 személyes Fox teremben, az Ifjúsági Otthonban, a Ruibin L. T. étteremben, a Gulyáscsárdában, a Vadászottonban és a többi lakodalmas teremben is.**

**Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, elvitelre is**

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon:

**063/541-974, 062/48-78-78**

**Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.**

**843-750**



# A Kertbarátkör hírei

A kör a következő előadásokat tervezi még a téli időszakban: február 13-án Kőrösi Sóti Beáta agrármérnök: Organikus növénytermesztés, 20-án Dusa János agrármérnök: A legújabb Pionir hibridkukoricák tulajdonságai, 27-én Siniša Jakovljević agrármérnök: Az NS hibridkukoricák tulajdonságai. Március 6-án Nenad Lazarević, Syngenta, A gabonatermesztés növényvédelme, 13-án Törteli László: Élet a Hortobágyon.

## Fosztogatás mobiltelefonnal

A bűncselekmény folyamata a következő: a mobiltelefon kijelzőjén megjelenik egy nem fogadott hívás. Erre az értesítésre sor kerülhet anélkül is, hogy a telefon megszörrenjen. A mobiltelefon-tulajdonos, miután megnézi, milyen számról van szó. Ha a hívószámok a következők: +39, +390, +391, +392, +393, +394, (a konkrét bűncselekmény esetében +393193260045 és +393193260045 számról volt szó), és mindjárt kitörli a számot, további következmény nem lesz. Ha azonban felhívja e szám(ka)t, bűnözők áldozatává válik. A konkrét esetben a mobiltelefon tulajdonosa jelentkezett az említett számra, és ezzel az egy hívással több mint 2000 eurós költséget keletkezett. Ugyanis, ha jelentkezünk e számokra, nincs lehetőség rá, hogy megszakítsuk a vonalat, s óriási költségek keletkezhetnek a telefonszámlánkon. A Magyar Belügyminisztériumtól információi szerint már több ilyen eset történt Magyarországon. Vigyázat tehát, csalásveszély! Aki Windows Live Messenger-t használ az msn-hez, annak a lap alján időnként megjelenik

egy IQ-teszt. Ez is nagy átverés. Ha rákattint és elvégzi a feladatot, a telefonszámát fogja kérni a „válasz” megküldéséhez. Ha itt megadja a számát, és a további gombra kattint, kap egy sms-t. Ebben a pillanatban 1080 forintot (mintegy 35 eurót) levonnak a kártyájáról, előfizetéséről. Innen kezdve az IQ-tesztről már szó sincs, hanem a telefonáló tagja lett a „dada klubnak”, és ami a legszörnyűbb: hetente fog levonni újabb 1080 forintot a rendszer, egészen addig, amíg ki nem lépünk a dadából. De kilépni sem egyszerű, mert a honlapon nincs ilyen opció, hanem egy telefon automatát kell hívogatni munkaidőben. A csalás kifejezetten a diákságot veszi célba. Megjelent egy kalóztelefonszám is, amely a következő számjegyekkel kezdődik: +4478... A telefonszám nem szabad felvenni, ha ilyen számról érkezik hívás, és visszahívni sem szabad, mert alkalmanként mintegy 20 ezer forint (több mint 65 euró) költséget is jelenthet. A hívások főleg este történnek. (Forrás: police.hu, Kuti Erika r. szds. bűnmegelőzési főelőadó)

### MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, hogy nincs velünk szeretett apám, nagyapám és apósom



VARGA István  
(1933-2012)

„A mélybe csak tested merült le, csak ő tűnt el a föld alatt, de lényed lényege ezer felé szóródva is köztünk maradt.”

Emlékét őrzi  
fia, Attila,  
unokája, Áron és  
menye, Inge

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Ángyitó



ZAVARKÓNÉ  
IHÁSZ Évától  
(1937-2014)

Kereszt tövében  
édes a pihenés,  
ott enyhül meg  
minden gond és fájdalom.  
Most már a jó Istennél  
örvend a lelked,  
ott múlt el  
miden szenvedésed.

Emléked kegyelettel  
őrizik: Katica, Magdi és  
családjaik Szabakáról

**GOLFFAL A CSATORNÁBA** – Temerin község területén január 31-étől február 7-éig egy bűncselekményt (lopást, csalást), két rendbontást és egy közlekedési baleset jegyzetek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében.

Február 6-án 19 óra tájban az R104-es óker-szöreg-temerini regionális úton J. A. (1979) járeki lakos Volkswagen Golf típusú személygépkocsijával Szöreg irányába tartva az 58-as kilométerkö közelében elvesztette uralmát járműve felett, lerepült az úttestről és a csatorna falának ütközött. Az anyagi kár mintegy 80 ezer dinár.

### APRÓHIRDETÉSEK

- Matematika és fizika órákat adok általános- és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Tel.: 063/8-712-744.
- Eladó vagy elcserélhető magyarországi, hódmezővásárhelyi, kertvárosi, 63 m<sup>2</sup>-es, háromszobás, erkélyes lakás. Tel.: 064/160-95-25, Attila.
- Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.
- Eladó harmadik emeleti, 59 négyzetméteres lakás a községháza fölé. Tel.: 062/192-96-68.
- Eladó Siemens fiókos mélyhűtő, 120 cm-es szatellit tányér két fejjel, olcsón, költséges miatt. Tel.: 061/7-842-395.
- A Főutcán gazdálkodásra alkalmas ház eladó, valamint bálázott szalma. Tel.: 842-170, 844-928.
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőnt u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- Fél hold föld, közel a csárdához, eladó. Megfelel hétvégi ház építésére. Ugyanott szójaszalmát vennének. Tel.: 062/809-19-52.

- Hízó eladó. Érdeklődni a 840-163-as telefonszámon.
- Bálázott fűszéna eladó. Jókai Mór utca 15., telefonszámok: 842-271, 063/8-450-376.
- Lakás kiadó március 1-jétől, ház, valamint hegesztő és T12-es motorkerékpár eladó. Telefonszám: 840-439.
- Öreg házak és tetők renoválását, valamint mindenféle ács munkát és bádogolást vállalom. Tel.: 063/8-637-332, 069/705-985.
- Bálázott fűszéna eladó. Telefonszám: 063/106-555-9.
- Eladó két darab 100 kilós hízó. Telefonszám: 065/653-8-535.
- Elvált, 49 éves férfi temerini hölgy ismeretségét keresi. A helyes telefonszám: 060/5845-999.
- Temerinben, a Györgya határ részben két hold 450 négyzetméter termőföld eladó. Tel.: 024/721-366.
- Nőstény, keverék kiskutyákat ajándékozunk. Telefon: 063/580-832.
- Rosszvasat és üzemképtelen autót vásárolok, valamint padlás és pin-

ce takarítását vállalom. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.

- Vágni való csirkék eladók élve vagy konyhakészben. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800, 060/529-34-10.
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzt, alumíniumot, ólomot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- Eladásra kínálok kulent, pljeszkavicát, csevepot és házi füstölt szalonát. JNH u. 77., tel.: 069/1-844-557.
- Eladó Grundfos keringtető szivattyú központi fűtéshez, kitűnő állapotban és egy használt bojler. Tel.: 063/8-503-307.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozását vállalom, íróasztal és színes televízió (37 cm), kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, biliárdasztal, gázrezsó, mosógépek (50 euró), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala

- tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, frizsiderek (40 euró), programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtápacir, autótanfűtő, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, 10 literes bojler, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak, babakocsi, kausok (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebédőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.
- Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázzsal. Tel.: 842-894.

### MEGEMLEKEZÉS

Öt szomorú éve, hogy nincs közöttünk



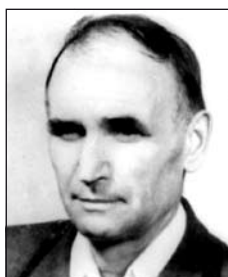
**BÁNYAI Anna**  
(1946–2009)

Most már a jó Istennél  
örvend a lelked,  
ott múlt el  
minden szenvedésed.

**Emléked őrzik: fiad, József,  
menyed, Irénke és  
unokád, Arnold**

### MEGEMLEKEZÉS

Negyven szomorú éve, hogy  
távozott közülünk szeretett  
férjem



**BÁNYAI Mihály**  
(1918–1974)

Ő már ott van, ahol  
nincs fájdalom, sírjára  
szálljon áldás és nyugalom.  
Szívünkben megmarad  
szép emléke, legyen áldott,  
békés a pihenése.

**Emléked megőrzi  
feleséged, Matild**

Szomorú öt éve, hogy nincs  
közöttünk szeretett lányom és  
szerettünk



**BÁNYAI ANNA – Piri**  
(1946–2009)

Megállt egy nemes szív,  
mely élni vágyott,  
pihen a két áldott kéz,  
mely dolgozni imádott.  
Legyen nyugodt pihenésed,  
az Úr Jézus őröködjön feletted.

**Gyászoló édesanyád  
és szeretteid**

### MEGEMLEKEZÉS

Három évvel ezelőtt távo-  
zott közülünk szeretett jó  
nenánk



**NOVÁK Margit**  
(1929–2011)

Elment tőlünk csendben,  
mint a lenyugvó nap,  
de emléke örökké  
szívünkben marad.

**Emlékét szívükbe zárták  
szerettei**

### MEGEMLEKEZÉS

Tíz éve,  
hogy nincs közöttünk



**GYETVAINÉ VÉCSI Ilona**  
(1941–2004)

Ez a gyertya most  
érted égjen, ki fent laksz  
már a magas égben,  
ki vigyázol ránk onnan  
fentről, s lelkünkhöz szólsz  
a végtelenből!

**Szeretteid**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy el-  
ment az, akit nagyon sze-  
rettünk



**URACSNÉ  
KÁLMÁN Erzsébet**  
(1938–2013)

Úgy őrizzük emlékedet,  
mint napfényt a tenger,  
elrejtve mélyen,  
szomorúan,  
nagy-nagy szeretettel.

**Szeretettel emlékeznek  
rád: férjed, Pisti, két  
lányod, Zsuzsika és  
Erzsike, vejeid, Sanyi és  
Ödi, unokáid, Andrea,  
Anikó és Krisztián,  
unokavejed, Laci és a kis  
dédunokád, Petra,  
valamint a nászasszony**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs  
közöttünk, kit nagyon sze-  
rettünk, drága édesanyám,  
nagyamamánk, anyósom



**BÁNYAI Anna**  
(1946–2009)

Bennünk él egy arc,  
egy meleg tekintet,  
egy simogató kéz,  
egy sóhaj, egy lehelet.

Bennünk él a múlt,  
egy végtelen szeretet,  
amit tőlünk  
soha senki el nem vehet.

Nyugodjon békében!

**Szerető fia, Antal,  
menye, Ibolya, unokái,  
Martina és Hermina**

### MEGEMLEKEZÉS

Kegyelettel és szomorú  
szívvel emlékezünk a leg-  
drágább férjre, édesapára,  
apósra, tatára



**NAGY Mihályra**  
(1930–2008)

Őrök az arcod,  
nem szállt el szavad,  
minden mosolyod  
bennünk maradt.

Mikor rád gondolunk,  
megremeg a lelkünk,  
ilyenkor érezzük,  
bilincsbén a szívünk.

Mindig itt vagy velünk,  
mégis oly távol,  
Apa nagyon hiányoz!

**Őrök szeretettel  
özvegye, Rozália,  
lányai, Erika  
és Magdolna  
családjaikkal**

### MEGEMLEKEZÉS

Három éve, hogy szeretett  
lányom és testvérem hiány-  
zik közülünk



**VUČENOVIČNÉ  
JÁNOSI Zsuzsanna**  
(1961–2011)

Ne hidd,  
hogy feledni fogunk,  
a sors bármerre vezet,  
emléked szívünkbe zártuk,  
a szív pedig nem feled.

**Emléked őrzi  
édesapád, Nándor és  
bátyád, Laci**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú három éve, hogy  
szeretett feleségem és édes-  
anyánk nincs közöttünk



**VUČENOVIČNÉ  
JÁNOSI Zsuzsanna**  
(1961–2011)

Szívünkben őrizzük  
emlékedet, mint  
napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen,  
nagy-nagy szeretettel.

Soha nem feledünk!  
**Férjed, Bogdan és  
fiai, Bojan és Ivan**



Temetkezési vállalat, Népfőnt  
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

### MEGEMLEKEZÉS



**CSORBÁNÉ  
KLIPEC Erzsébet**  
(1934–2014. 2. 5.)

temerini lakosról.  
**Nyugodjék békében!**

**KURILLA János**  
Öcsénk  
(1946–2012)

Halálod örök  
fájdalmat hagyott.  
Nap mint nap  
rád gondolunk,  
milyen szép is volt,  
míg együtt voltunk.

Amíg élünk,  
szeretni fogunk,  
és ha majd eljön az idő,  
újra találkozunk.

Nyugodjál békében!

**Emléked szívükbe  
zártá két testvéred,  
Jutka és Maca  
családjukkal**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 17-én lesz két éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**VARGA István**  
(1933–2012)

Csak addig vagy boldog, míg van aki szeret,  
aki a bajban megfogja a kezed.

Hogy milyen fontos is voltál nekem,  
csak most tudom, mikor már nem vagy velem.

**Hűséges feleséged, Margit családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól, anyósunktól és nagymamánktól



**CSORBÁNÉ KLIPEC Erzsébettől**  
(1934–2014)

„Csendesen alszik, megpihent végleg  
Angyalok bölcsője ringatja már  
Nem jöhet vissza, hiába hívjuk,  
emléke szívünkben otthon talál...”

(Szabó Balázs)

**Emléked örökre szívükbe zárták  
gyermekeid, Mihály, János és Rozália családjakkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve lesz, hogy  
nincs közöttünk az, akit na-  
gyon szerettünk



**VARGA István**  
(1933–2012)

Mikor rád gondolunk,  
megremeg a lelkünk.  
Ilyenkor érezzük,  
bilincsen a szívünk.

Mindig itt vagy velünk,  
mégis oly távol,  
mi tudjuk egyedül,  
mennyire hiányzol.

Legyen áldott,  
békés a pihenésed!

**Emlékét szívükbe  
zárták: lánya, Ildikó,  
veje, Imre és unokái,  
Ákos és Ágota**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú nyolc év múlt el, mióta nincsenek velünk  
drága gyermekeink



**PAAR Daniella és FRANCIA Árpád**

S ha véget érnek próbák, földi harcok,  
megint meglátom azt a kedves arcot.  
Ott, hol nem választ el soha semmi,  
és soha többé nem kell búcsút venni.

**Emléküket szeretettel őrzi anyu, apu és Attila**

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonok-  
nak, ismerősöknek, szomszédoknak, barátoknak, akik szere-  
tett édesanyám, nagymamám



**UTCAI Borbála**  
(1937–2014)

rövid, de súlyos betegségében mellettünk álltak, utolsó útjára  
elkísérték, és sírjára a kegyelet virágait elhelyezték.

Nyugodjon békében!

**Gyászoló szerettei: Marika és Zita**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 22 éve, hogy sze-  
retett édesapám és nagyta-  
tám örökre elment tőlünk.  
Édesapám, nagytatám, hi-  
ányzol nagyon!



**TALLÓ Gáspár**  
nyug. kőfaragó  
(1992–2014)

Siratod, akit szeretsz,  
akit ezután  
soha sem feledsz.  
Becsukod a szemed,  
s látod az arcát.  
Ha csend van,  
hallod a hangját.  
Vele álmodsz  
éjszakákon át,  
s érzed, hogy odabent fáj.  
Fáj, hogy elment,  
nem maradt veled.  
De tudod,  
**ÖRÖKKÉ SZERET!**

Kanada

**Szeretteid, akik téged  
soha el nem felednek**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú nyolc év telt el azóta, hogy elvesztettünk titeket



**PAAR Daniella és FRANCIA Árpád**

Elvittétek a derűt, fényt, meleget,  
csak egy sugarat hagytatok itt, az emléketeket.  
Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha senki el nem vehet.  
Hiányotokat feldolgozni nem lehet,  
csak próbálunk élni nélkületek.

**Húgod, Andrea, sógorod, Szabolcs és a pici Hanna**

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak és szom-  
szédoknak, volt munkatársaknak, végtiszteletadóknak, akik sze-  
retett édesanyánk, anyósunk és nagymamánk



**CSORBÁNÉ KLIPEC Erzsébet**  
(1934–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, va-  
lamint részvénytisztviselésükkel mély fájdalomunkon enyhíteni  
igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László atyának és a kán-  
tor úrnak a meghatározó gyászszertartásért.

Nyugodjon békében!

**A gyászoló család**

**Irodaidő a plébánián:  
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.**

**CSELGÁNCSS**

Szombaton és vasárnap jubileumi, 30. alkalommal rendezték meg a TSK nemzetközi versenyét, amely ezúttal is tömeges volt. Szerbiából, Magyarországról, Romániából, Szlovákiából, Macedóniából, Montenegróból, Horvátországból és Boszniából több mint 800 fiatal cselgáncsozó lépett a tataminra a helyi sportszarnokban. A győztesek serleget és aranyérmet kaptak.

A temeriniiek jól szerepeltek, hiszen 5 arany-, 8 ezüst- és 9 bronzérmet nyertek. A dobogósok listája, aranyérem: Fodor Attila, Marica Perišić, Ana Bosnić, Milica Platiša, Lana Mrdalj. Ezüstérem: Csordás Anasztázia, Đurđina Jovičić, Anja Acan, Lévai Lenke, Teodora Petrović, Ana Jokić, Biljana Mirilović, Milica Pekez. Bronzérem: Snežana Zečević, Biacsi Viktória, Biacsi Natália, Jovan Matic, Milan Miljković, Jelena Prolic, Nevena Gajić, Ana Radić és Varga Bence.

**ASZTALITENISZ****I. férfi liga****MLINPRODUKT (Ada)–  
TEMERIN 4:3**

Csapatunk egy korábról elhalszott mérkőzést pótolta be. A 11. fordulónál kiélezett meccsen szenvedtek vereséget a temeriniiek, így továbbra is az utolsó előtti helyen vannak a táblázaton.

**Eredmények:** Kuzma–Nagyidai 3:2, Komlušán–Fehér 2:3, Cservik–Mellik 3:1, Kuzma–Fehér 0:3, Cservik–Nagyidai 3:0, Komlušán–Mellik 1:3, Kuzma, Cservik–Mellik, Fehér 3:2.

**II. vajdasági férfi liga****TEMERIN II.–Gold Star (Indija)–  
4:2****BANAT II. (Nagybecskerek)–  
TEMERIN II. 3:4**

Második csapatunk a 13. és a 14. fordulónál is nyert, így továbbra is első a táblázaton és egyre közelebb van ahhoz, hogy megszerezze a bajnoki címet. A temeriniiek az indijaiak ellen 0:2-es eredményről, a

nagybecskerekiek elleni rangadón pedig 2:3-as eredményről fordítottak.

**Eredmények (Gold Star ellen):** Tepić–Škorić 1:3, Bálint–V. Tomić 2:3, Vranešević–Terpanović 3:0, Vranešević, L. Tomić–Školić, V. Tomić 3:2, Tepić–V. Tomić 3:0, Vranešević–Škorić 3:0.

**Eredmények (Banat II. ellen):** Radišić–Vranešević 3:0, Sári–Tomić 3:0, Bučan–Tepić 1:3, Radišić, Bučan–Vranešević, Tomić 1:3, Radišić–Tomić 3:1, Bučan–Vranešević 1:3, Sári–Tepić 1:3.

A hétvégén tartották Óbecse nyílt bajnokságát, amelyről Bollók Klementina ezüstéremmel (15 éves korosztályig), Hévízi Viktor pedig bronzéremmel (10 éves korosztályig) tért haza.

Az ifjúsági korosztályban Zenta volt a házigazdája az országos csapatbajnokságnak. A temerini fiúk, akik korábban első lettek Vajdaságban, ezúttal ezüstérmet nyertek. A csoportban egyaránt 3:2-re nyertek a Leskovac és kragujevaci Radnički ellen, majd 3:0-ra veszítettek a belgrádi STAK-tól. A második helyről jutottak az elődöntőbe, ahol fordultatos, izgalmas találkozón 3:2-re nyertek a nagyikindai Bus Computers ellen. A döntőben ismét a STAK volt az ellenfél, amely másodszor is jobbnak bizonyult. A temeriniiek 3:1-re veszítettek, de az ezüstérem is nagy sikernek könyvelhető el. A csapatot Bálint Valentin, Lazar Tomić, Jovan Vranešević és Pero Tepić alkotta. Az edző Orosz András volt.

Január 29. és február 1. között Szombathelyen rendezték meg a World Tour sorozat magyarországi versenyét, amelyen ezúttal is erős mezőny gyűlt össze. A szerbiai válogatott tagjaként a Pető-testvérek is asztalhoz álltak. Zoltán a selejtezőben 4:3-ra legyőzte a lengyel Robert Florast és 4:1-re veszített a román Alin Spelbus ellen. A csoportból nem jutott tovább, mivel csak az első helyezettek kerültek a főtáblára. Zoltán a selejtezőben egyaránt 4:2-es eredménnyel győzte le a cseh Ondrej Bajgert és az argentin Rodrigo Gilabert. Ennek köszönhetően a főtáblára jutott, ahol előbb nagy küzdelemben, 4:3-ra verte a svéd Mattias Oversjot, majd



A múlt szombaton Budapestre látogatott az újvidéki származású Szeles Mónika, minden idők egyik legjobb teniszezőnője, aki 1991-ben és 1992-ben is az első helyen zárta az évet a világranglistán. Valószínűleg az elkövetkező években is a legjobb lett volna, 1993. április 30-án azonban legnagyobb riválisának, a német Steffi Grafnak egy elmebeteg rajongója hátba szúrta a hamburgi versenyen. Ez szinte kettétörte pályafutását, hiszen az incidens után már nem volt olyan sikeres, mint előtte, de így is 53 tornagyőzelemmel zárta gazdag karrierjét. A most 40 éves Szeles, aki egyébként az Egyesült Államokban él, a Syma csarnokban népszerűsítette a sportágat a magyar tenisz napja alkalmából rendezett eseményen. Először a fiatalokkal teniszezett, majd autogramot osztogatott és fényképezkedett az érdeklődőkkel. Szeles Mónika képünkön a Temerini Újság munkatársával, Töröcsik Nagy Tamással látható.

a 2. fordulónál, a legjobb 32 között 4:2-re kikapott a lengyel Jakub Kosowskitól.

**KOSÁRLABDA****Első regionális liga – északi csoport****DUNAV (Stari Banovci)–  
MLADOST 74:47**

(18:15, 20:14, 23:12, 13:6)

A listavezetőtől veszített nagyarányú vereséget a járeki csapat, amely különösen a második félidőben játszott rosszul, hiszen a szünet után mindössze 18 pontot szerzett. A Mladost ezen a hétvégén a Topolyával mérkőzik hazai pályán.

**KÉZILABDA****Első női liga – északi csoport****SREM (Mitrovica)–TEMERIN  
22:27 (13:13)**

A bajnokság tavaszi részének első fordulójában a temerini lá-

nyok Mitrovicáról hozták el a bajnoki pontokat. A győzelmet a második félidőben nyújtott remek teljesítménnyel érdemelték ki. Csapatunkra a hétvégén könnyű mérkőzés vár, hiszen a temerini csarnokban a táblázaton utolsó Jabukát fogadják, amely az összes mérkőzését elveszítette eddig.

**Első férfi liga – északi csoport****JEDINSTVO (Kačarevo)–  
MLADOST TSK 27:24 (15:14)**

Alsóházi rangadót veszített a járeki együttes, amely így továbbra is a 10. helyen van a táblázaton a 12 csapat közül. A Mladost az eddigi 12 mérkőzésén mindössze két győzelmet aratott, és csak a kačarevói Jedinstvót, illetve a pontnélküli Nova Pazovát előzi meg. A járekiak ezen a hétvégén az Indijával játszanak hazai pályán.

**A teke, a labdarúgás és a dardli híreit lásd a 8. oldalon**

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

